

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA

SEDE QUITO

CARRERA:

COMUNICACIÓN SOCIAL

Trabajo de titulación previo a la obtención del título de:

LICENCIADO EN COMUNICACIÓN SOCIAL

TEMA:

**VIDEO REPORTAJE DE LA ADAPTACIÓN DE LA OBRA LITERARIA AL CINE DE
LA PELÍCULA ECUATORIANA “LA TIGRA”**

AUTORES:

CARGUA MOGOLLÓN DIEGO MARCELO

PATIÑO TIPÁN ALISSON MISHEL

DIRECTOR:

CARLOS ANDRÉS MARTÍNEZ VERDESOTO

Quito, febrero de 2021

CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

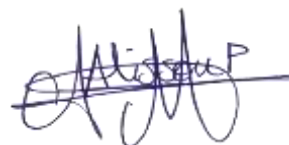
Nosotros, **Diego Marcelo Cargua Mogollón** con documento de identificación N° **1726790494** y **Alisson Mishel Patiño Tipán** con documento de identificación N° **1717779464** manifestamos nuestra voluntad y cedemos a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que somos autores del trabajo de titulación intitulado: **VIDEO REPORTAJE DE LA ADAPTACIÓN DE LA OBRA LITERARIA AL CINE DE LA PELÍCULA ECUATORIANA “LA TIGRA”**, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: Licenciados en Comunicación Social, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente. En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en nuestra condición de autores nos reservamos los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribimos este documento en el momento que hacemos entrega del trabajo final en formato digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

Handwritten signature of Diego Marcelo Cargua Mogollón in blue ink. The signature is stylized and includes the name 'DIEGO M. CARGUA M.' and the number '1726790494' written below it.

Diego Marcelo Cargua Mogollón

1726790494

Quito, febrero 2021

Handwritten signature of Alisson Mishel Patiño Tipán in blue ink. The signature is stylized and includes the name 'ALISSON M. PATIÑO T.' and the number '1717779464' written below it.

Alisson Mishel Patiño Tipán

1717779464

Quito, febrero 2021

DECLARATORIA DE COAUTORÍA DEL DOCENTE TUTOR

Yo declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el Producto comunicativo, **VIDEO REPORTAJE DE LA ADAPTACIÓN DE LA OBRA LITERARIA AL CINE DE LA PELÍCULA ECUATORIANA “LA TIGRA”**, realizado por **Diego Marcelo Cargua Mogollón** y **Alisson Mishel Patiño Tipán**, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, febrero 2021



Carlos Andrés Martínez Verdesoto

C.I. 1715117113

Quito, 5 de febrero de 2021

Consentimiento para el uso de material

Yo, Camilo Luzuriaga como Director de la película “La Tigra”, autorizo que Diego Cargua CI: 1726790494 y Alisson Patiño CI: 1717779464, estudiantes egresados de la Carrera de Comunicación Social de la Universidad Politécnica Salesiana, para que hagan uso de una copia original del DVD de la película, de modo que puedan graficar las partes necesarias en su trabajo de titulación, ***VIDEO REPORTAJE DE LA ADAPTACIÓN DE LA OBRA LITERARIA AL CINE DE LA PELÍCULA ECUATORIANA “LA TIGRA”.***

El uso del contenido de la película “La Tigra” y este documento serán usados exclusivamente para el proceso de titulación en la Universidad Politécnica Salesiana.

Atentamente



Camilo Luzuriaga

camilo@incine.info

DEDICATORIA

Dedico este producto comunicativo a mi Dios, YHVH, por toda su ayuda y sabiduría que me dio durante todos estos años, aun cuando sentía que no podía más.

A mí madre Cristina Mogollón, quien con su apoyo incondicional me enseñó a nunca rendirme pese a las adversidades que se presenten, a seguir luchando firme por cumplir mis objetivos, alineado siempre a la voluntad de Dios. A mi padre Diego Cargua Abril, que pese a las formas y circunstancias siempre estuvo ahí para darme su aliento. Por último a mi otra madre que está en el cielo, mi abuela Silvia Duque, que con sus consejos, amor, inteligencia y reprensión supo criarme con buenos valores, estuvo siempre cuando más la necesite, nunca dejándome solo, incluso ahora que ya no esté a mi lado.

A todos mis amigos, profesores y tutores de esta hermosa etapa de mi vida, a todos, GRACIAS.

Diego Marcelo Cargua Mogollón

Dedico este trabajo a mi papá Fernando y mi hermana Melany, que son mi mayor inspiración, orgullo y fuerza para seguir adelante, a mi abuelita Mercedes por cuidarme durante toda mi vida, ayudarnos cuando más lo necesitamos y abuelito Pascual mi ángel de la guarda, a mis tíos Olga y Bladimir, que a pesar de la distancia, me brindan su consejo, cariño y ayuda incondicional.

Como olvidar a mis mascotas, Blanco y Oso que fueron mis compañeros en todo este proceso.

Gracias por siempre confiar en mí, por apoyarme en todo lo que me propongo y enseñarme que con esfuerzo todo es posible.

Los amo.

Alisson Mishel Patiño

AGRADECIMIENTO

Por medio de este producto comunicativo expresamos nuestro sincero agradecimiento a todas las personas que nos colaboraron con su tiempo formando parte de este trabajo de titulación.

A Rossana Iturralde, quien nos concedió su valioso tiempo para recordar su participación en la película, además de brindarnos sus contactos para que este trabajo tenga mucho más entrevistas de las planteadas al inicio. A Camilo Luzuriaga, por concedernos una de las entrevistas más importantes al contarnos sobre su obra, asimismo por su autorización para el uso de material cinematográfico en la realización de este producto.

A la familia de José de la Cuadra, en especial a José Antonio, Juan Pablo y Catalina quienes estuvieron siempre abiertos para conversar con nosotros sobre su abuelo. A nuestros amigos, Diego Places y Nicole Vallejo por su apoyo en nuestra investigación, de igual manera a nuestros profesores que disiparon todas nuestras dudas con su notable conocimiento.

Finalmente a toda la comunidad de Taina, los cuales nos acogieron amablemente en su comunidad.

Diego Marcelo Cargua Mogollón y Alisson Mishel Patiño

ÍNDICE

Introducción	1
Objetivo General:	3
Objetivos Específicos:	3
Aproximación Teórica.....	4
El cine y literatura.....	4
Adaptaciones literarias.....	5
Cine en el Ecuador.....	7
Metodología	9
Resultados	14
Conclusiones	22
Referencias Bibliográficas	25
Anexos.....	28

ÍNDICE DE ANEXOS

ANEXO 1: Autorización para el uso de material.....	28
ANEXO 2: Cuadro comparativo	29
ANEXO 3: Plan de rodaje.....	34
ANEXO 4: Preguntas para entrevistas	38
ANEXO 5: Guion.....	40

RESUMEN

El cine ecuatoriano no se consolida como una industria cinematográfica fuerte de la región se debe considerar que la mayoría de clásicos cinematográficos a nivel mundial provienen de una obra literaria. Por esa razón se ha tomado de ejemplo a la película de Camilo Luzuriaga “La Tigra”, por su relevancia y éxito conseguido en el año de su estreno (1990), además de ostentar hasta hace poco el título de la película ecuatoriana más taquillera de la historia.

Su historia proviene del cuento homónimo de José de la Cuadra, quien en la década de 1930 junto a otros escritores revolucionaron la literatura ecuatoriana. A partir de un cuadro comparativo, se analiza las similitudes y diferencias entre el cuento y la película, conjuntamente con entrevistas semiestructuradas se conoce la historia de cómo el autor guayaquileño llegó a escribir este famoso relato y como Camilo logró plasmar dicha historia en la pantalla grande, en unos años donde en el Ecuador era escasa la realización de películas propias, todo esto se evidencia en la investigación y el video reportaje.

Junto con el estreno de dicha cinta inicia otro camino para el cine ecuatoriano, que pese al considerable avance aún falta consolidarlo. Decir que una adaptación literaria te garantiza el éxito de taquilla es aseverar algo desconocido, esta investigación analiza donde recae el verdadero problema y cuál es su posible solución para que nuestro cine sea más rentable y conocido.

Palabras claves: Adaptaciones, cine ecuatoriano, La Tigra, José de la Cuadra, Camilo Luzuriaga.

ABSTRACT

Ecuadorian cinema isn't consolidated as a strong film industry in the region, it must be considered that most of the film classics worldwide come from literary work. For this reason, the film by Camilo Luzuriaga "La Tigra" has been taken as an example, due to its relevance and success achieved in the year of its premiere (1990), in addition to having until recently the highest grossing title in the history of Ecuadorian cinema.

This story comes from the homonymous story by José de la Cuadra, who in the 1930's together with other writers, revolutionized Ecuadorian literature. Through a comparative table, the similarities and differences between the story and the film are analyzed, along with semi-structured interviews, the story of how the author from Guayaquil came to write this famous story and how Camilo managed to capture that story on the big screen. In a few years where in Ecuador the production of his own films was scarce, all this is evidenced in the investigation and the video report.

Along with the premiere of this film, another path begins for Ecuadorian cinema, which despite important advances has not yet been consolidated. To say that a literary adaptation guarantees the box office success is to affirm something unknown, this research analyzes where the real problem is and what is its possible solution so that our cinema is more profitable and known.

KEY WORDS: Adaptations, Ecuadorian cinema, "La Tigra", José de la Cuadra, Camilo Luzuriaga.

Introducción

El cine es un arte que ha ido evolucionando con el pasar de los años. Sus historias fueron transformándose hasta que adquirieron un lenguaje propio, que dieron vida a los géneros y subgéneros cinematográficos. Ghani (2016) señala que “una gran atracción para el cine es su capacidad de transportar una audiencia a un mundo completamente nuevo” (pág. 169).

El director tiene el compromiso de llegar al espectador e impresionarlo con lo que está viendo en pantalla. Courty (2003) afirma que “las tomas y los movimientos de la cámara participan en el compromiso emocional que un usuario puede obtener con entornos virtuales narrativos” (pág. 32).

Las adaptaciones literarias, son uno de los recursos preferidos por los directores, guionistas y productores para el desarrollo de nuevas películas. En Ecuador se ha utilizado este tercer lenguaje en diferentes producciones, sin embargo, ha sido escasa la realización de este tipo de films.

Esta investigación analiza el proceso de preproducción, producción, postproducción y distribución, de una de las películas más importantes en la historia del país, “La Tigra” de Camilo Luzuriaga basada en el cuento homónimo de José de la Cuadra que fue publicado en 1930. Dicha película fue un éxito rotundo en el país y hasta la actualidad posee una taquilla envidiable para el cine ecuatoriano.

La investigación realiza un análisis de contenido de la historia original, y en qué medida la misma fue plasmada en el ámbito cinematográfico. De esta manera se evidencia las diferencias y similitudes que existen entre el cuento y la película, además de entender el contexto temporal, tanto de la narración como del film. Finalmente, se da a conocer la actualidad fílmica ecuatoriana

junto con su mayor defecto, el cual no nos permite crecer como industria. También el por qué se ha dejado de realizar adaptaciones literarias.

“Tanto la literatura como el cine manejan un lenguaje que permite que las obras se puedan adaptar, una en la otra. Depende de la visión de cada autor y lo que quiere lograr con su obra” (Vaca Valarezo, 2014, pág. 28). Es por esto, que la investigación presenta el proceso de producción de “La Tigra”, tanto en la película como en el análisis de contenido del libro, debido a que las dos obras son representativas para el país.

De igual manera, Paz y Miño (1995) menciona que “antes de que se hiciera la adaptación de «La Tigra» algunos cineastas habían trabajado ya con relatos literarios; es más, la mayor parte de los filmes de ficción hechos en el país parten de un cuento” (pág. 128). Esto se debe a que en aquellos años existía un nacionalismo en la producción audiovisual ecuatoriana, la misma que plasmaba en sus trabajos el indigenismo y las minorías de nuestro país.

Del mismo modo, es importante evidenciar que el cine al ser masivo e influyente sirve como un medio para educar a las masas, “puesto que abarca ámbitos territoriales de difusión muy diferentes, es globalizado” (Quelal, 2015, pág. 06).

El cuento de José de la Cuadra es una puesta en escena que muestra los problemas sociales de la época, asimismo destaca una de las culturas rurales más importantes del Ecuador, la montubia. El cine ecuatoriano de las décadas de 1960, 1970 y 1980, se caracterizó por mostrar los conflictos sociales, políticos y culturales que se veían más de cerca en las obras del Grupo de Guayaquil.

El grupo también fue llamado “Los cinco como un puño”, el cual estuvo conformado por Joaquín Gallegos Lara, Enrique Gil Gilbert, José de la Cuadra, Alfredo Pareja Diezcanseco y Demetrio

Aguilera Malta. Juntos eran seguidores del realismo social que a la par de su influencia izquierdista enfocaron sus obras al pueblo desamparado, pobre y marginado.

Sus historias tuvieron un sentido de protesta en contra de la explotación e injusticia de los grupos oligárquicos de la época. Según Handelsman (2009) El Grupo de Guayaquil dio una expresión de nueva modernidad con el fin de tener un país democrático y libre de violencia e irrespeto creada por el imaginario social.

Objetivo General:

Examinar el proceso de adaptación literaria al cine de “La Tigra” mediante un video reportaje, que analice los elementos de pre producción, producción y post producción, para identificar las similitudes y diferencias actuales.

Objetivos Específicos:

- Analizar los conceptos de la teoría de la acción comunicativa presentes en estas dos obras.
- Explicar mediante entrevistas, las posturas que tienen los expertos acerca del cine ecuatoriano actual y por qué ya no se adaptan obras literarias como en el pasado.
- Construir un video reportaje del proceso de realización de la película “La Tigra” y su adaptación a la pantalla grande.

Aproximación Teórica

El cine y literatura

A finales del siglo XIX, cuando los Hermanos Lumière presentaron en Francia su gran invento, el cinematógrafo, la literatura era considerada un arte selecto para personas distinguidas e importantes. Esto se acrecentó cuando el nuevo artefacto era exhibido en ferias y circos populares. Relegando así al cine a una categoría menor que la literatura.

Según Sotomayor (2005) indica que, la cultura formada por sistemas lingüísticos, técnicos, sociales y educativos, son los que dan origen a las historias que leemos en los libros (pág. 218). Estas pese a que estaban escritas para ciertos grupos, sus autores obtenían su inspiración en la sociedad en la que vivían.

Para algunos conspicuos expertos en las artes, el cine no podía ser considerado como tal, pues Sánchez Noriega (2001) dice que “está subordinado al mero espectáculo para las masas” (pág. 67). Sin embargo para otros, este era un medio que se apoyaba de varios artes menores y gracias a su alcance podría ser disfrutado por todo tipo de culturas.

Según Sánchez- Noriega (2001) ambos son medios de expresión con carácter narrativo (pág. 65). No obstante, su diferencia es notoria, pues el uno depende de las letras y el otro de las imágenes audiovisuales. Como señala Angélica Villena (2015):

La literatura ha aportado su sensibilidad expresiva, pero el cine ha sido capaz de procesar las posibilidades estilísticas y retóricas de la lengua no sólo a partir de sus diálogos, glosas, cadencias, ritmos e inflexiones tonales, sino y más poderosamente, a partir de la resonancia expresiva de las imágenes (pág. 41).

Es decir que, la literatura y el cine son lenguajes diferentes, a pesar de que cuentan una misma historia, la interpretación es distinta.

Para Córdova Carvajal (2011), la industria cinematográfica se vio beneficiada con la literatura desde sus inicios al representarla en sus películas. Desde que el cine mudo estaba en pleno auge, estas historias tuvieron influencia en los distintos niveles de producción, ya sea para representar un personaje, situación o locación. El aporte más importante fue en las creaciones de guiones originales o adaptados (pág. 47).

El cine, presenta diferentes formas de construcción, los cuales se denominan géneros y estilos, estos últimos hacen referencia a todas las sensaciones que tiene el público al momento de ver una película, las emociones que esta produce y el reconocimiento que espera recibir a través de los años.

Adaptaciones literarias

Partiendo de aquello, las adaptaciones literarias son una de las temáticas que más han tenido éxito en el séptimo arte, sea cual sea su género, comedia, drama, o ciencia ficción, sus historias han sido atrapantes y digeribles para el público.

Las adaptaciones literarias, “siempre han sido populares en las industrias cinematográficas en todo el mundo, y algunas de las mejores películas del mundo se han basado en obras literarias, en particular novelas” (Gillespie, 2014, pág. 30). Algunas de estas en su mayoría el público ya conocen su historia, lo que hace que sea mucho más fácil conectar con el espectador.

Rodríguez Martín (2005) expresa que “la adaptación de obras literarias al cine constituye un interesante campo de estudio para comprender las relaciones entre los dos medios” (pág. 84). Tanto el cine como la literatura poseen un lenguaje propio, pero al unirse forman uno nuevo.

Para Laguna Tapia (2017) una adaptación se caracteriza por la interpretación del director o guionista, dicha percepción para algunos autores hace que el texto literario pierda su esencia y

finalmente muera, mucho más si el resultado no es el deseado (pág. 103). De esta manera, es importante mantener un respeto hacia el autor original, si bien no es una copia exacta, se debe conservar la esencia de lo escrito.

Sotomayor (2005) especifica que “las adaptaciones literarias proceden en su mayoría de cuatro grandes fuentes: los cuentos populares, clásicos de la literatura general, novelas de aventuras y clásicos de la literatura infantil” (pág. 217). En su totalidad dichas obras llegan a ser *Best Sellers*, lo cual facilita a la industria cinematográfica a realizar adaptaciones porque ya poseen un filtro con la audiencia.

Según López (2010) en la década de los sesenta se realizan los primeros estudios sobre las adaptaciones literarias al cine, con el fin de proporcionarles una teoría que sustente su realización sin dañar la esencia de la obra original. De igual manera una década más tarde es donde estas historias fueron llevadas a la televisión con el fin de alcanzar un público más extenso y abrirse paso en un medio que se hacía cada vez más popular.

Se han dado casos que el director de una película decide realizar una adaptación muy diferente a la historia del libro, tal es el caso de “*The Shining*”, película de Stanley Kubrick de 1980 en donde el autor del libro homónimo, Stephen King rechazó en sobremanera dicha producción porque se desvía de la historia real y toma un camino propio.

Si bien son dos lenguajes distintos y en su mayoría son copias fieles del libro a la pantalla, no es necesario que sea así. Al adaptar un libro de renombre, mayor es la responsabilidad de realizar una buena película sin embargo, se han visto casos que libros considerados flojos han resultado ser grandes películas.

Cine en el Ecuador

Para Loaiza & Gil (2015) el cine a Ecuador llega con las primeras proyecciones cinematográficas en 1874, el científico Theodoro Wolf fue el encargado de las proyecciones en Quito y Guayaquil, las imágenes eran sobre geología y geografía europea. Con el tiempo ya no solo fueron proyecciones, también reprodujeron películas y también la realización de los primeros registros cinematográficos.

En 1924 se estrena *El Tesoro de Atahualpa*, la primera película argumental ecuatoriana dirigida por Augusto San Miguel, un joven cineasta guayaquileño, dueño de la empresa productora Ecuador Films Co. Quien se destacó porque a tan corta edad logró estrenar varias películas en pequeños periodos de tiempo (Calvo, 2007). Desde ese momento comenzó la historia del cine ecuatoriano que tomó tiempo hasta que se consolidó como un movimiento cinematográfico.

“Luego existe un lapso de tiempo en el que no se produce casi nada, puesto que la proyección de las películas debía estar acompañada de la musicalización o narración en vivo, y esto complicaba su difusión” (Vaca Valarezo, 2014, pág. 13). Para 1980 junto con la Casa de la Cultura los cineastas de la época crean la Cinemateca Nacional, la cual estuvo a cargo de Ulises Estrella, su finalidad era conservar el patrimonio fílmico del país.

“En la producción fílmica ecuatoriana hasta 1990 va a predominar, mayoritariamente, la elaboración de documentales y reportajes y la creación de empresas productoras cinematográficas” (Loaiza & Gil 2015, pág. 57). Es importante resaltar lo que los autores Violeta Loaiza y Emiliano Gil exponen porque en este mismo año se estrena la película “*La Tigra*”, dirigida por Camilo Luzuriaga.

Siendo esta la película ecuatoriana más taquillera de 1990 en el país con un alcance de 250 000 espectadores, lo que significó el 10% de boletaje vendido ese año en todo el país. También, fue premiada en varias ocasiones como en el XXX Festival Internacional de Cine de Cartagena, VII Festival Internacional de Bogotá, el II Encuentro de Cineastas, Perú- 1991 recibiendo los premios como Mejor Ópera Prima, Mejor Película, Mejor Música y Mejor Fotografía. Después del éxito de “La Tigra” surgieron nuevos cineastas motivados hacer cine en el país, pero desde aquel entonces han sido pocos los que han optado por realizar adaptaciones literarias.

El cine al ser un medio de comunicación accesible e influyente puede ser utilizado para educar a las personas, e incluso en algunos casos puede dotarlas de nuevos conocimientos a través de la imagen. Por medio de las producciones podemos acercarnos, y comprender otras realidades diferentes a las nuestras.

Metodología

En esta investigación el enfoque teórico es cualitativo, pues es necesario recolectar información a base de entrevistas y datos no necesariamente numéricos, sino con descripciones u observaciones de textos o producciones audiovisuales, que permitan interpretar mejor la información acumulada.

De igual manera, se realiza una investigación explicativa, documental. Es pertinente estudiar a profundidad el problema con diferentes métodos de análisis que ayuden a encontrar una posible solución del mismo. Además, gracias a la investigación documental se pudo recopilar todo tipo de información proveniente de documentos bibliográficos o audiovisuales.

La investigación tiene un paradigma crítico, “se caracteriza por ser emancipador, ya que invita al sujeto a un proceso de reflexión y análisis sobre la sociedad en la que se encuentra implicado y la posibilidad de cambios que el mismo es capaz de generar” (Melero Aguilar, 2012, pág. 344).

Por lo tanto, permite que la investigación se desarrolle desde su planificación hasta su finalización, adquiriendo un compromiso social, tanto en las posibles soluciones al problema como en las conclusiones, obteniendo una postura crítica del tema planteado y de la producción cinematográfica ecuatoriana.

Se llevó a cabo un análisis bibliográfico que indaga acerca de los diferentes conceptos que rodean a las adaptaciones literarias. Partiendo desde la invención del cine y su unión con la literatura, los procesos por los que una historia tiene que pasar para ser adaptada, hasta la digitalización del cine en la actualidad y la relevancia que tienen estas películas en las personas.

Otra herramienta es el análisis de contenido, “el objetivo de la historia es identificar elementos en el desarrollo histórico del tema que complementen los conceptos a investigar” (Cañadas, 2018,

pág. 57). Para esto, se elaboró un cuadro comparativo que permite estudiar los diferentes materiales previamente seleccionados para nuestra investigación.

Puesto que, “es ampliamente aceptado considerar que cualquier estudio con espíritu crítico de un mensaje constituye ya un “análisis de contenido” en si mismo” (Tinto, 2013, pág. 139). En este caso es el libro “La Tigra” de José de la Cuadra y su adaptación realizada en 1990 por Camilo Luzuriaga. Tanto en el libro como la película ayudan a identificar diferencias y semejanzas entre personajes, contexto, escenarios y trama dentro de la historia.

	Libro “La Tigra” 1930	Película “La Tigra” 1990
Personajes		
Escenarios		
Contexto		
Trama		

Cuadro comparativo del libro de José de la Cuadra y Película de Camilo Luzuriaga. **Elaborado por:** Diego Cargua, Alisson Patiño.

El libro posee diferentes personajes que aportan mucho al desarrollo de la trama. Gracias al realismo social de esos años, sumado a la fuerte crítica social que los autores plasmaron en sus obras, esta historia logró convertirse en un verdadero clásico de la literatura ecuatoriana.

La película por su parte trata de rescatar todo esto y plasmarlo para una mejor comprensión del espectador. Sin embargo, en el proceso de pre producción se tuvo que dejar de lado algunas cosas para que la trama sea digerible y disfrutable.

“La Tigra, cuya realización está a medio camino entre un cine “autodidacta” y un cine “graduado”, contiene ya los componentes básicos de un género cuya producción se popularizará después, desde

el autodidactismo de los mismos montubios” (Luzuriaga, 2017, "los géneros del cine ecuatoriano", párrafo 15). Todo eso se lo analizó minuciosamente.

Para finalizar, otra herramienta esencial en la investigación son las entrevistas, estas son un instrumento del enfoque cualitativo, “es una técnica de gran utilidad para recabar datos; se define como una conversación que se propone un fin determinado distinto al simple hecho de conversar” (Diccionario de Ciencias de la Educación, citado en, Díaz-Bravo, Torruco-García, Martínez-Hernández & Varela- Ruiz, 2013, pág. 163). La entrevista se realizó con expertos en literatura ecuatoriana, adaptaciones cinematográficas, así como el director, productores y protagonistas de la película.

El tipo de entrevista es semiestructurada, ya que según Folgueiras (2017) “es esencial que el entrevistador tenga una actitud abierta y flexible para poder ir saltando de pregunta según las respuestas que se vayan dando o, inclusive, incorporar alguna nueva cuestión a partir de las respuestas dadas por la persona entrevistada” (pág. 3). Se aplica dado que en base a las preguntas formuladas pueden surgir nuevas que aporten a la investigación.

Consta de aproximadamente treinta preguntas, en referencia a José de la Cuadra, su literatura, el contexto en el que vivía, también sobre el proceso de adaptación que tiene que pasar un libro hacia la pantalla grande, y finalmente la realización, organización, apoyo recibido, promoción, entre otros. También se plantean preguntas que brinden una perspectiva general sobre el cine ecuatoriano y su evolución.

Los primeros a entrevistar fueron César Carrión (Doctor en Literatura Latinoamericana), José Antonio de la Cuadra (Escritor ecuatoriano- nieto de José de la Cuadra) y Juan Pablo de la Cuadra

(Nieto de José de la Cuadra), ellos explican sobre el grupo de Guayaquil, en especial de José de la Cuadra, cuál era su ideología política, su inspiración para escribir, entre otras cosas.

Para hablar sobre adaptaciones literarias se entrevistó a Carl West (Director de cine y televisión), Franklin Briones (Guionista y escritor), Paúl Narváez (Investigador cinematográfico), Pocho Álvarez (Documentalista), y Julia Ortega (Magister en Comunicación Social), con quienes se trataron temas como: el proceso que debe pasar un libro para que se convierta en película, el autor participa o no en la elaboración del guion, el cine ecuatoriano sería más comercial si se adaptara más literatura, entre otras.

Según el propio Camilo Luzuriaga (2013) esta producción es:

Hereditaria tardía del nacionalismo nunca consumado en Ecuador, recreación del ambiente rural montubio de la costa ecuatoriana de la década del treinta, cuando la corriente civilizadora había empezado a resquebrajar los vestigios de la cultura rural, película de tonos históricos por cuanto subyace en ella una pregunta y una explicación sobre el porqué del derrumbe y de la subsiguiente mitificación del mundo montubio (pág. 78).

Por ello fue importante dialogar con Camilo Luzuriaga (Director de “La Tigra”), Lissette Cabrera (Francisca Miranda), Rossana Iturralde (Juliana Miranda), Verónica García (Sara Miranda), Pocho Álvarez (Editor de “La Tigra”), Lilia Lemos (Productora Ejecutiva de “La Tigra”), Diego Falconí (Director de fotografía de “La Tigra”).

Con ellos se abordaron temas como: el proceso de preproducción, producción, postproducción y promoción que tuvo la cinta. Además del por qué se decidió por adaptar esta obra a la pantalla grande, cómo era hacer cine en el país en esos años, su percepción sobre la actualidad del cine en el Ecuador y por qué la escasa realización de adaptaciones literarias.

Por último conversamos con Jorge Ulloa (Cineasta ecuatoriano), quien nos dio su criterio sobre, su relación con la literatura y si el cine ecuatoriano sería más comercial si se adaptaran más libros.

De igual manera se utilizó otros recursos como: documentos, grabaciones, fotografías, las que permitieron evidenciar una investigación más precisa y por lo tanto más completa. Estas herramientas permiten recopilar toda la información necesaria para tener una respuesta al problema de investigación. De igual manera ayuda a entender la importancia de la literatura en el cine y por qué esta práctica ha quedado relegada en el país.

Finalmente como parte de la metodología, fue fundamental plantear la teoría de comunicación, en este caso, se vincula con la teoría de la acción comunicativa, debido a que la misma explica el proceso de interpretación de la reproducción simbólica dentro de lo audiovisual, como bien se destaca en el texto “para Habermas, por ahora, el horizonte de las convicciones y de los valores intersubjetivamente compartidos conforman el contexto de todo proceso de comunicación cotidiano, el ámbito central de lo social” (Solares, 1996, pág. 17).

A partir de esto, fue imprescindible un análisis vinculado al cine ecuatoriano, ya que mediante la teoría se pudo dar respuestas al tipo de relación que existe entre la sociedad misma frente a la cinematografía que se maneja en el país, analizando tres factores que plantea Habermas en el sujeto y sus construcciones sociales.

El reportaje tiene una duración aproximada de 23 minutos, en donde se plasma el proceso de realización y difusión de la película “La Tigra”. Además se indaga el origen de la obra original de José de la Cuadra, así como el trabajo de las adaptaciones literarias en el cine, tomando de ejemplo el film antes mencionado. El impacto que esta producción tuvo en 1990 y la falta de productos de calidad en la filmografía ecuatoriana, a puertas de un cine latinoamericano renovado y reconocido en el mundo.

Resultados

Como parte fundamental de la investigación se pudo conocer el proceso de pre producción, producción y post producción de dicha cinta, además de analizarla junto al relato original. De igual manera, se pudo conocer el contexto histórico que rodeaba al cuento de José de la Cuadra, además de la razón por la cual escribió dicha obra. Por último, se logró conocer si el verdadero problema del cine ecuatoriano actual es la falta de adaptaciones en la cartelera o si tiene que ver con algo totalmente diferente.

Toda esta información fue corroborada a través de nuestra metodología descrita en un inicio, mediante un análisis bibliográfico y entrevistas semiestructuradas, las mismas que fueron respondidas por expertos tanto del ámbito cinematográfico, los cuales formaron parte de la producción de “La Tigra”, personas que han trabajado en adaptaciones en general y familiares del escritor.

A principios del siglo XX el país se encontraba en medio de cambios sociales, económicos y políticos muy fuertes que marcarían la historia ecuatoriana. La llamada Generación de los 30 o Grupo de Guayaquil fue producto de todos estos cambios y dificultades que se vivía no solo el país sino el mundo entero.

Según “Cesar Carrión Dr. en Literatura latinoamericana dicho grupo fue el más importante de escritores de la primera mitad del siglo XX para el Ecuador” (Comunicación personal, 23 de noviembre 2020). Gracias a su aporte literario lograron reflejar y representar la cultura de los grupos populares ecuatorianos de aquellos años.

Además de brindar un valioso aporte no solo a la literatura ecuatoriana sino a la sociedad en general, soñaban con un proyecto de nación más justa y equitativa entre pueblos. Uno de ellos era José de la Cuadra, que al igual que los demás venía de los estratos populares de la urbe porteña.

José Antonio de la Cuadra, nieto del escritor menciona algunos recuerdos que su madre Olga Catalina de la Cuadra le manifestó sobre su abuelo, “fue un niño muy sobreprotegido, su madre tenía una paranoia porque le pueda pasar algo, vivía literalmente encerrado, solo tenía sus libros, así fue como nació su amor por la literatura” (J. A. De la Cuadra, comunicación personal, 14 de noviembre del 2020).

Gracias a su profesión de abogado pudo conocer de cerca los problemas de la sociedad, concretamente del pueblo montubio, pues los casos que más defendían se encontraban en el campo. En todos sus viajes de trabajo pudo conocer sobre los mitos y leyendas que rodeaban a dicha comunidad, de tal manera que construyó un realismo más directo.

José Antonio afirmó que: siempre tuvo la literatura en su corazón pero no fue hasta que empezó a viajar por trabajo, que decidió escribir o adentrarse más en la literatura, impulsado también por su esposa quien era la que le trasladaba mucho de sus manuscritos a máquina de escribir (...) el cariño de la gente montubia a las cuales defendía lo sorprendió, le llamó la atención y quiso expresar toda las historias y mitos que le contaban, dar a conocer lo doloroso que puede ser la vida en el campo (J. A. De la Cuadra, comunicación personal, 14 de noviembre del 2020).

“La Tigra”, cuanto clásico de la literatura ecuatoriana, nació como una leyenda local, nuevamente entres sus tantos viajes al campo. José de la Cuadra siempre le fascinó la fuerza de la mujer campesina, aquella que era jefa de familia, fuerte e impetuosa, que enfrentaba todos los problemas que se le presentaban y sacaba la cara por su casa, algo que era muy común en el pueblo montubio cuando el hombre se ausentaba o fallecía.

Si bien, “La Tigra” no fue la primera historia en que una mujer fuera la protagonista, si marcó un antes y un después para los personajes femeninos en la literatura ecuatoriana. Obras como, La

Emancipada (Miguel Riofrio, 1863) que presenta una mujer autónoma y poderosa que va en contra de todos los poderes, Cumandá (Juan León Mera, 1879) que es otro clásico literario ecuatoriano, Naya o La Chapetona (Manuel Belisario Moreno, 1900) que muestra una mujer rebelde que lucha por los derechos de los más débiles, entre otros. Presentaban un discurso proto- realista y proto-feminista.

“La Tigra” vino a dar un tratamiento místico a la femineidad, el Dr. en Literatura Latinoamérica Cesar Carrión expresa que dicha obra es:

Retratada como un representante de la fuerza natural, bestial que es portadora de la fuerza de la naturaleza y por lo tanto la esta necesita ser colonizada, controlada por los hombres (...). “La Tigra” representa esa fuerza que no se puede controlar, que la vanidad y precariedad del estado oligárquico liderado por hombres conservadores, no podían enfrentar (...) representa la bestialidad, misterio la fuerza incontrolable de la naturaleza, frente a un estado nacional que necesita colonizar los territorios físicos que a su vez representan los pensamientos de los ciudadanos (C. Carrión, comunicación personal, 23 de noviembre 2020).

Toda esta riqueza literaria que José de la Cuadra muestra en sus obras, sirvió de inspiración para muchos productores y guionistas que quisieron llevar esos relatos al cine o la televisión. Este proceso llamado adaptación se ha practicado en cuentos clásicos como “Los Sangurimas” o “La Tigra”.

Existen varias maneras de adaptar una obra escrita, lleva mucho tiempo, puede ser decepcionante y a la vez muy satisfactorio el resultado. La verdad es que la mayoría de películas en el mundo tiene por detrás una historia que proviene de un libro. Esto se debe a que el lenguaje audiovisual permite comunicar a otras personas que no están familiarizadas con la lectura.

El director de la obra adaptada tiene plena libertad para interpretar aquella historia, él es quien decide si ser fiel al relato original o no. Julia Ortega, Msc. En Comunicación Social y experta en adaptaciones cinematográficas, nos mencionó que:

El autor del libro o novela tiene que entender que su obra ya no es suya, sino que le pertenece al público, sin embargo, la participación del mismo en el proceso del film, enriquece mucho al proyecto e incluso le da más libertad (J. Ortega, comunicación personal, 24 de diciembre 2020).

Camilo Luzuriaga por su parte afirmó que “el autor del libro original no debe participar en la producción, puesto que, está muy pegado a su obra original y le cuesta tomar distancia, hay casos que sí, pero la norma es que no” (C. Luzuriaga, comunicación personal, 12 de noviembre 2020).

La fidelidad se queda corta, lo importante es comunicar la historia, tal como lo dice Cesar “Pocho” Álvarez, reconocido cineasta ecuatoriano, “El reto mayor es transcribir la imaginación de la palabra a la imaginación de la imagen” (C. Álvarez, comunicación personal, 26 de octubre 2020).

Hay libros difíciles de adaptar, en especial por la complejidad de su historia. Sin embargo, en cuentos como los de José de la Cuadra el proceso se hace más sencillo.

Franklin Briones, guionista de la serie ecuatoriana “Los Sangurimas”, nos afirmó que, “aquel cuento está escrito de acciones, referencias y diálogos, esto facilito transformar lo escrito a lo audiovisual (...) me nutrí de toda las obras de la Cuadra para lograrlo” (F. Briones, comunicación personal, 1 de noviembre 2020). Si no se conoce la obra o al menos no se empapa de literatura es muy difícil llevar a cabo un proyecto de tal magnitud como son las adaptaciones.

Del mismo modo, Camilo Luzuriaga, alegó que, “yo y toda mi generación de cineastas éramos asiduos lectores de la generación de los 30 (...) venía con esa idea desde hace muchos años, muchos teníamos esa idea, pero a quien le toco por empeño fue a mí” (C. Luzuriaga, comunicación personal, 12 de noviembre 2020).

La película de Luzuriaga es una fiel copia de la obra original de José de la Cuadra, salvo por dos cosas. En el cuento Masablanca es un curandero embustero que se aprovecha de la ingenuidad de la protagonista para salirse con la suya, mientras que en el filme es un chamán locuaz que es de

alta confianza de Francisca. En el final de la historia, el cuento José de la Cuadra lo deja totalmente abierto a la interpretación del lector, mientras que Camilo Luzuriaga culmina la historia con un enfrentamiento entre los gendarmes guayaquileños en contra de Francisca, y su repentina muerte.

Algunos personajes de la película son diferentes a los del cuento, tal es el caso de Juliana, quien no es la fiel compañera de Francisca, pues en la cinta siempre le lleva la contra. Otro caso es la menor de las Miranda, Sarita quien en la película se explora más su personaje, dotándola de identidad, motivo por el cual odia su estadía en la hacienda de su hermana.

Ternerote, el amante de las dos hermanas, Francisca y Juliana, en el film busca aprovecharse de Sarita, además este muere a manos de Francisca al saber que él es uno de los asaltantes que mató a sus padres, dichos actos no pasan en el cuento. En líneas generales, la película de Camilo Luzuriaga explora a fondo cada uno de los personajes del cuento de José de la Cuadra, lo cual reafirma el hecho de que una adaptación es la interpretación del director por la obra original.

Para Camilo el cine ecuatoriano pasaba por una etapa latente, rodeada de una generación nacionalista que buscaban resaltar el valor de las culturas y pueblos ancestrales del país. Existía mucho documental pero poca ficción, “La Tigra” fue la cúspide de ese nacionalismo y a su vez el inicio de una nueva etapa que empezaría pocos años después.

Ante la falta de experiencia en esos años Luzuriaga tuvo la consigna de tener un elenco actoral netamente ecuatoriano, puesto que, “uno de mis objetivos es formar profesionales ecuatorianos” (C. Luzuriaga, comunicación personal, 12 de noviembre 2020). Ahora bien, sí hubo una convocatoria internacional para la producción, a la cual ecuatorianos que estudiaban cine en el exterior regresaron al país para trabajar en la cinta.

Diego Falconí, director de fotografía de la película, fue uno de los repatriados que trabajaron en la cinta, el cual nos dijo “dicho proyecto ya se hablaba dentro del grupo cine, pero se cristalizó cuando yo estaba fuera del país (...) se hizo coincidir las fechas del rodaje con la vacaciones de todos lo que estudiábamos en el exterior” (D. Facolní, comunicación personal, 4 de noviembre 2020).

Lilia Lemos, productora ejecutiva de la cinta, nos comentó acerca de las locaciones, en el cuento la historia transcurre en Balzar-Guayas, mientras que en la película se eligió el pequeño poblado de Taina-Manabí, como sede oficial, esto gracias las facilidades logísticas.

De igual manera, Lilia nos habló acerca del presupuesto, “se contó con el fondo del FONSAL (Fondo de Salvamento del Patrimonio Cultural) (...) luego adicionalmente auspicios menores de empresas que contribuyeron con la post-producción” (L. Lemos, comunicación personal, 25 de noviembre 2020). La elección del elenco principal no representó un problema, Lissette Cabrera fue elegida entre tres actrices para interpretar a la protagonista, Rossana Iturralde, por su parecido a Lissette y Verónica García por su similitud a Sarita.

Camilo Luzuriaga en su condición de aprender a hacer cine filmó la película en dos momentos, por temas de presupuesto. En total fueron diez semanas de rodaje, donde existió un arduo trabajo. Como recurso promocional de la película se permitió el ingreso de público en el rodaje, personas oriundas de Taina y otras localidades cercanas observaron el proceso de filmación de la cinta, lo cual genero expectativa por ver el producto terminado.

La post-producción duró aproximadamente más de un año, esta tardanza hizo que los periodistas exigieran el estreno. El nivel de promoción que tuvo “La Tigra” es algo que no se ha visto nuevamente, Camilo aseveró que, “tan pronto tuvimos una fecha de estreno que fue, febrero de

1990, nosotros arremetimos desde el primero de enero, el plan ya estaba preparado” (C. Luzuriaga, comunicación personal, 12 de noviembre 2020). Las actrices estuvieron en todos los medios de comunicación, brindando entrevistas y promocionando la cinta. Lo cierto es que el nivel de éxito alcanzado fue inimaginable, 250 mil espectadores lo que represento el 10% de taquilla en todo el Ecuador durante ese año, algo que no se ha vuelto a repetir.

Muchos puntos favorecieron al film, pero sin duda el más grande es el nexo que generó con el público ecuatoriano, Lilia Lemos nos comentó sobre aquello:

La película tuvo más espectadores que Batman, la cual se exhibía a la par en las salas de cine, entonces que le ganara a Batman quiso decir que el público conectaba más con “La Tigra”, por el hecho que se veían reflejados en la película (L. Lemos, comunicación personal, 25 de noviembre 2020).

El éxito fue rotundo, y su legado mucho más, los 250 mil espectadores que hizo “La Tigra” en 1990 la posicionaron por más de 20 años como la película más taquillera de la historia del cine ecuatoriano, record que lo perdió en diciembre del 2019 ante la película “Dedicada a mi ex”, la cual hizo más de 300 mil espectadores en todas sus semanas de estreno. Sin embargo, la película de Luzuriaga sigue ostentando el primer lugar.

Comparando el nivel de espectadores que tenía el cine ecuatoriano a inicios de 1990 (2,5 millones de espectadores), “La Tigra” hizo el 10% de taquilla (250 mil espectadores) de todo ese año. Un caso parecido ocurrió en el año 2006 con la película “Que Tan Lejos” de Tania Hermida que hizo el 6% de taquilla (220 mil espectadores) de aquel año. “Dedicada a mi ex” de Jorge Ulloa, por su parte logró hacer el 4% de taquilla en el año de su estreno, ya que el nivel de espectadores del 2019 rondaba los 16 millones. Si una película ecuatoriana desea igualar el 10% de taquilla de “La Tigra” tiene que hacer cerca de 1.6 millones de espectadores, una reto casi imposible para los futuros cineastas del país.

Vale la pena aclarar que son épocas totalmente diferentes, el mérito de “Dedicada a mi ex” trasciende por otro lado, como su distribución en otros países por poner un ejemplo. “La Tigra” puso las bases para que el cine ecuatoriano comenzara a constituirse como un movimiento cinematográfico.

Conclusiones

Mediante los resultados obtenidos durante la investigación de este producto comunicativo se concluyó que la adaptación cinematográfica del cuento de José de la Cuadra “La Tigra” marcó un hito en la historia del cine ecuatoriano, puesto que, abrió las puertas para que nuevos cineastas realicen sus proyectos en el país, algo que no pasaba con frecuencia antes de la película de Camilo Luzuriaga. Actualmente el reto es constituirse como industria.

La teoría de la acción comunicativa nos permitió evidenciar los procesos por los cuales tanto el autor del cuento, como el director de la película interactuaron desde el signo lingüístico. El lenguaje montubio que José de la Cuadra trasladó en sus cuentos, hizo que dotara de identidad al pueblo ecuatoriano y sobre todo aquel sector que fue plasmado en sus historias. Mientras que Luzuriaga, al convivir durante la filmación con las personas de Taina, pudo rescatar esa esencia y plasmarla en la pantalla.

A partir de la connotación se puede ubicar la obra dentro de un contexto específico y se da a entender como la acción comunicativa evidencia la reproducción cultural de la adaptación al contexto ecuatoriano, la obra literaria y cinematográfica está construida desde la narrativa del otro, lo que transforma la manera de contar, no solo desde lo lingüístico sino también desde sus cotidianidades específicas.

El video reportaje realizado contiene una duración de 22 minutos con 39 segundos, se divide en cuatro capítulos los cuales muestran las entrevistas con varios puntos de vista sobre la literatura ecuatoriana, específicamente sobre José de la Cuadra y la relación de sus obras con el pueblo montubio, la cual le llevo a crear un cuento que perduraría a través de los años, también se habla sobre las adaptaciones, cuál es el proceso y los requisitos que un texto tiene que pasar para ser una película. En el tercer capítulo se explica cómo se produjo la cinta de Camilo Luzuriaga, la

distribución de la misma y finalmente el último capítulo responde al problema del porqué que ya no se adaptan más obras literarias en el cine ecuatoriano.

Mediante dicho producto se determinó que, en el proceso de adaptación de una obra literaria a otro formato ya sea cine o televisión, el autor de la obra original concede los derechos a la producción de la misma, pero no es obligada su participación en la realización del guion u otra actividad en específico. Debe existir un respeto al autor original, pero al igual se debe entender que la obra adaptada es plena interpretación del guionista y director.

También concluimos que no necesariamente hacer una adaptación te garantizará el éxito rotundo en la taquilla. Para que una película sea taquillera, el libro tiene que ser comercial, por lo tanto debe tener un acercamiento con un determinado público que conozca la historia. “La Tigra” es un claro ejemplo, el cuento de José de la Cuadra era ampliamente conocido por el común de los ecuatorianos, por esa razón la película también generó expectativa por verse representada en la pantalla grande.

En Ecuador no hay una necesidad en los productores para tener un cine más mercantil, pues la mayoría de las películas están enfocadas para un público más culto e intelectual. Se necesitan más producciones para el público en general que se identifique con lo que están viendo en pantalla y sobre todo que sea de buena calidad.

Esta calidad se refleja en lo que vemos hoy en día en nuestro cine, si bien se ha realizado un importante avance desde 1990 en fotografía, música, diseño de arte e incluso dirección, no es el caso del guion. No existen tantos buenos guiones como debería, porque la mayoría quienes los escriben les hace falta nutrirse más de literatura. De igual manera, se mira de lejos aquel trabajo cuando la realidad es que tiene la misma o incluso mayor importancia que los actores y el director.

La escasa realización de adaptaciones en el cine ecuatoriano se debe a la originalidad de los nuevos cineastas al momento de realizar una película. De la misma manera, a las políticas institucionales que en su mayoría premian y apoyan a guiones originales, más no a adaptaciones. Nos falta apelar más a nuestra literatura, incluso como método de rescatar nuestra identidad.

El problema del cine ecuatoriano no tiene que ver con la realización de adaptaciones, sino que radica en la creación del guion, el cual si debe verse sustentado de literatura. La originalidad en las historias no está mal, pero si es necesario regresar a ver a nuestra propia literatura y dejar de lado ese pensamiento egocentrista que nos hace pensar que nuestra idea definitivamente conectará con el público.

Sin embargo, nos queda la duda ¿Por qué estudiar cine en el Ecuador implica un rubro económico alto? y ¿Por qué el gobierno o instituciones privadas no dan las facilidades para poder estudiar a jóvenes de diferentes estratos sociales?

Este producto académico nos condujo a reconsiderar nuestro cine ecuatoriano como parte esencial de nuestra historia, se debe de apelar a la literatura y a la identidad que nos caracteriza como país, de igual manera nos hace ver que el verdadero problema no es la adaptación como tal, sino realizar un buen guion y por ende una película, la cual conecte a una audiencia y así la misma comience a tener afinidad hacia el cine ecuatoriano.

Referencias Bibliográficas

- Calvo, Guadi. (2007). "Camilo Luzuriaga, Batalla Por La Utopía." *Archipelago* 16:46–47.
- Cañadas, María. (2018). "ANÁLISIS DE CONTENIDO." *Universidad de Los Andes* (c).
- Córdoba Carvajal, Edwin. (2011). "De Lo Literario y Lo Fílmico En Del Amor y Otros Demonios." *Acta Literaria* 45–59.
- Courty, Nicolas, Fabrice Lamarche, Stéphane Donikian, & Éric Marchand. (2003). "A Cinematography System for Virtual Storytelling." *Lecture Notes in Computer Science (Including Subseries Lecture Notes in Artificial Intelligence and Lecture Notes in Bioinformatics)* 2897:30–34.
- Díaz-Bravo, L., Torruco-García, U., Martínez-Hernández, M., & Varela-Ruiz, M. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. *Investigación en educación médica*, 2(7), 162-167.
- Folgueiras Bertomeu, P. (2016). La entrevista.
- Ghani, D. B. A. (2016, May). P. Ramlee's Laksamana Do Re Mi: The study of interactive comic film adaptation. In 2016 International Conference on Information and Communication Technology (ICICTM) (pp. 169-173). IEEE.
- Gillespie, D. (2014). The Art of Literary Adaptation and English-Language Film Interpretations of Russian Literature ('Anna Karenina'). *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 154, 30-35.
- Handelsman, M. (2009). Joaquín Gallegos Lara y «El síndrome de Falcón»: literatura, mestizaje e interculturalidad en el Ecuador. *Kipus: revista andina de letras y estudios culturales*, (25), 165-181.
- Laguna Tapia, A. (2017). LA (IM) POSIBILIDAD DE LA ADAPTACIÓN: LA RELACIÓN

ENTRE EL CINE Y EL TEXTO ESCRITO PARA REPRESENTAR LO BOLIVIANO.

Investigación & Desarrollo, 2(17), 101-109. Loaiza, V. Y. R., & Gil, E. (2015). Tras los pasos del Cine en Ecuador: la producción nacional y políticas de apoyo. *Revista ComHumanitas*, 6(1), 52-66.

López, Encarnación Gómez. 2010. "De La Literatura Al Cine: Aproximación a Una Teoría de La Adaptación." *Revista de Filología Alemana* 0(2):245-55.

Luzuriaga, C. (2013). Antecedentes, inicios y problemas del cine histórico en el Ecuador: apuntes para un estudio crítico. *Chasqui. Revista Latinoamericana de Comunicación*, (121), 73-80.

Luzuriaga, C. (2017). Los géneros del cine ecuatoriano. *INMÓVIL*, 3(2), 16-16.

Melero Aguilar, N. (2012). El paradigma crítico y los aportes de la investigación acción participativa en la transformación de la realidad: un análisis desde las ciencias sociales. *Cuestiones pedagógicas*, 21, 339-355.

Paz y Miño, I. (1995). Literatura y cine: La Tigra, entre el realismo y la magia (Notas y Apuntes).

Quelal Moncayo, D. R. (2015). *El cine como medio de comunicación y los estereotipos de género en la representación de la mujer en las películas ecuatorianas, La Tigra, El Facilitador y Sin Otoño, Sin Primavera* (Bachelor's thesis, PUCE).

Martín, M. E. R. (2005). Teorías sobre adaptación cinematográfica. *El cuento en red: estudios sobre la ficción breve*, (12), 3.

Sánchez-Noriega, J. L. (2001). Las adaptaciones literarias al cine: un debate permanente. *Comunicar: Revista Científica de Comunicación y Educación*, 9(17), 65-69.

Solares, B. (1996). La teoría de la acción comunicativa de Jürgen Habermas: tres complejos

temáticos. *Revista mexicana de ciencias políticas y sociales*, 41(163), 9-33.

Sotomayor, M. V. S. (2005). Literatura, sociedad, educación: las adaptaciones literarias. *Revista de educación*, (1), 217-238.

Tinto, J. A. T. (2013). El análisis de contenido como herramienta de utilidad para la realización de una investigación descriptiva. Un ejemplo de aplicación práctica utilizado para conocer las investigaciones realizadas sobre la imagen de marca de España y el efecto país de origen. *Provincia*, (29), 135-173.

Vaca Valarezo, E. S. (2014). *Estudio comparativo del lenguaje simbólico utilizado en la obra literaria y en la obra cinematográfica la Tigra* (Bachelor's thesis).

Villena, A. I. (2016). LA LITERATURA Y EL CINE COMO EXPERIENCIAS TRANSFORMADORAS. A PROPÓSITO DE "EL NOMBRE DE LA ROSA". *Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Jujuy*, (47), 41-51.

Anexos

Anexo 1: Autorización para el uso de material



CONSENTIMIENTO PARA EL USO DE MATERIAL

Yo, Gonzalo Ponce Leiva como autor del video “La Tigra, Cómo se filmó”, autorizo que Diego Cargua CI: 1726790494 y Alisson Patiño CI: 1717779464, estudiantes egresados de la Carrera de Comunicación Social de la Universidad Politécnica Salesiana, hagan uso del mismo en su trabajo de titulación “VIDEO REPORTAJE DE LA ADAPTACIÓN DE LA OBRA LITERARIA AL CINE DE LA PELÍCULA ECUATORIANA “LA TIGRA”.

El cual contiene 83 segundos distribuidos en su producto comunicativo como material para graficar, con cortes de máximo 5 segundos cada toma. El uso del contenido del video “La Tigra, Cómo se filmó” y este documento serán usados exclusivamente para el proceso de titulación en la Universidad Politécnica Salesiana.

Atentamente,

Gonzalo Ponce Leiva
1706579842

Anexo 2: Cuadro comparativo

	Libro “La Tigra” 1930	Película “La Tigra” 1990
Personajes	<p>Francisca “La Tigra”: Se entrega ante cualquier hombre para calmar sus instintos ninfómanas que la poseen. Vive con sus tres hermanas su pequeño fundo campesino que heredó después de la violenta muerte de sus padres. Tal hecho la transformo en la mujer fuerte y autoritaria a la cual se le atribuye el sobrenombre de “La Tigra”.</p> <p>Juliana: De 25 años, fiel y respetuosa a su hermana Francisca, con la cual comparte las mismas pasiones, incluido el amor por Ternerote. Sin embargo, se conmueve por el trato que su hermana mayor le da a Sarita.</p> <p>Sara:</p>	<p>Francisca “La Tigra”: Mujer salvaje, de carácter fuerte y frío, calma su apetito sexual con diferente amante cada noche. Extremadamente sobreprotectora con su hermana Sarita, a diferencia del cuento dicha acción hace que sus hermanas le abandonen en el clímax de cinta.</p> <p>Juliana: Dócil a los encargos de su hermana mayor, lucha frente a la misma por el amor de Ternerote. Temerosa de lo que vaya a suceder, a diferencia del cuento abandona a Francisca para huir con Sarita motivando a la muerte de “La Tigra”.</p> <p>Sara: Muchacha inconforme con la vida que tiene dentro de la hacienda,</p>

<p>La más pequeña de las Miranda, pese a que se sujeta a las órdenes de Francisca, no entiende por qué no puede disfrutar de los placeres que sus hermanas poseen. Condenada a un castigo perpetuo, sufre el maltrato y asedio de “La Tigra”.</p> <p>Masablanca:</p> <p>Curandero embaucador, se aprovecha de las creencias mágicas de “La Tigra” para su propio beneficio. Condena a Sarita a permanecer virgen toda su vida, porque de lo contrario perderán el terreno de sus padres.</p> <p>Ternerote:</p> <p>Familiar lejano de las tres hermanas, tiene un amor correspondido por Juliana el cual es interrumpido por “La Tigra”, la cual le obliga a ser su amante.</p>	<p>cuenta los días para escapar. A diferencia del cuento, ella se interesa por la lectura, por ser alguien diferente a sus hermanas, tiene mucha curiosidad por conocer el mundo fuera del pequeño fundo campesino y aprovecha la primera oportunidad que tiene para huir.</p> <p>Masablanca:</p> <p>Brujo charlatán, al igual que el cuento se aprovecha de las creencias mágicas de “La Tigra”, con la diferencia que logra despejar la duda que tenía Francisca en sus sueños, revelando así un gran y terrible secreto.</p> <p>Ternerote:</p> <p>No se revela explícitamente que es familiar de las hermanas, pero si posee un fuerte vínculo con Juliana a la cual prefiere por sobre Francisca, sin embargo se niega</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Situación que lo lleva a huir de la hacienda.</p> <p>Clemente Suarez:</p> <p>Oriundo de Guayaquil, llega a la hacienda de las hermanas e inmediatamente se enamora perdidamente de Sarita, que pese a su castigo este intenta a toda forma de consumir su amor.</p> <p>Responsable de que los gendarmes de la gran ciudad vayan tras “La Tigra”.</p> <p>Hombre del clarinete:</p> <p>Forastero proveniente de la Sierra ecuatoriana, con su música endulza el corazón de Francisca.</p> <p>Sin embargo, decide irse para nunca más volver reviviendo así el odio de “La Tigra” por los serranos.</p>	<p>hacerle frente, pues oculta un secreto que cambiará el trascurso del film. En uno de los ritos de Masablanca, la “La Tigra” logra recordar que uno de los asaltantes que mataron a sus padres hace muchos años era Ternerote.</p> <p>Provocando así su repentina muerte de manos de Francisca.</p> <p>Clemente Suarez:</p> <p>Comerciante guayaquileño, que se enamora de la joven Sarita, de igual manera que el cuento. Es el responsable que los policías intervengan en la hacienda, lo cual terminará con la muerte de Francisca por un disparo de Clemente.</p> <p>Hombre del clarinete</p> <p>“Fernández”:</p> <p>Pese a que su participación es inmediata, logra establecerse como el interés amoroso de</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		Francisca. A diferencia del cuento este no se despide ni promete regresar, solo se va de la hacienda dejando su instrumento a “La Tigra”.
Escenarios	La historia se centra en el pequeño fundo campesino de las hermanas Miranda, ubicada en el cantón Balzar provincia del Guayas en el año de 1932. Un escenario húmedo, selvático y rural completamente alejado de la ciudad. De la Cuadra logra reflejar la realidad y característica del pueblo montubio.	Si bien la historia también transcurre en Balzar, provincia del Guayas, la cinta se filmó en el pueblo de Taina, provincia de Manabí, a 20 minutos de Portoviejo. Esta decisión fue netamente de la producción, pues dicho pueblo contaba con la logística y el entorno adecuado para la realización de la película.
Contexto	La primera mitad del siglo XX estuvo marcado por fuertes cambios sociales y políticos. Los grupos oligárquicos regían en el Ecuador, había mucha desigualdad social e injusticia hacia los sectores populares. José	Entre las décadas de 1960-1980 en el Ecuador se realizaban películas de corte indigenista, no existía un movimiento cinematográfico que haga producciones profesionales frecuentemente. De igual manera, muchos jóvenes cineastas asiduos

	<p>de la Cuadra quien pertenecía al famoso “Grupo de Guayaquil” quiso plasmar todo ese realismo social en sus obras, creando así novelas y cuentos que perdurarían a lo largo de la historia literaria ecuatoriana.</p>	<p>lectores de los escritos de 1930 buscan llevar esos cuentos a la pantalla grande. Camilo Luzuriaga se propuso ser él quien adapte dichos relatos e inicie así un cambio por el cine de este país.</p>
Trama	<p>Cuenta la historia de tres hermanas, Francisca, Juliana y Sara, la primera es apodada “La Tigra”, por su carácter fuerte y autoritario que la hace la jefa de la hacienda. Conforme el cuento transcurre conocemos el pasado de la protagonista y como llegó a tener esa fama de mujer salvaje.</p>	<p>Es una adaptación del famoso cuento de José de la Cuadra que narra la historia de Francisca, la mayor de las hermanas Miranda que por su sensual belleza y carácter hostil mantiene el dominio sobre su pequeño fundo campesino, dotándose así de un nombre conocido como “La Tigra”.</p>

Cuadro comparativo del libro de José de la Cuadra y Película de Camilo Luzuriaga. **Elaborado por:** Diego Cargua, Alisson Patiño.

Anexo 3: Plan de rodaje

Fecha – Hora	Plano	Entrevistado	Locación	Observaciones	Equipo técnico
30/09/2020 (11:00)	Plano medio corto	Carl West	Video llamada por Zoom	Debido a la pandemia se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.
13/10/2020 (15:00)	Plano medio corto	Jorge Ulloa	Casa del entrevistado	Debido a la pandemia, el entrevistado envió la grabación con sus respuestas.	Cámara
15/10/2020 (10:00)	Plano medio	Paúl Narváez	Casa del entrevistado		Cámara, trípode, micrófono
26/10/2020 (11:00)	Primer plano	Cesar “Pocho” Álvarez	Video llamada por Zoom	Debido a la pandemia y cuestiones de salud del entrevistado, se realizó la entrevista por video llamada.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.

01/11/2020 (19:30)	Plano medio	Juan Pablo de la cuadra	Casa del entrevistado (Guayaquil)		Cámara, trípode, micrófono, iluminación
02/11/2020 (12:30)	Plano americano	Franklin Briones	Casa del entrevistado (Manta)		Cámara, trípode, micrófono
02/11/2020 (Todo el día)	Plano general		Manta Taina	Se hicieron tomas de la carretera y de Taina, el lugar donde se grabó la película.	Cámara
04/11/2020 (17:00)	Primer plano	Diego Falconí	Video llamada por Zoom	Debido a la distancia y la pandemia se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.
11/11/2020 (17:00)	Plano medio corto	Rossana Iturralde	Video llamada por Zoom.	Debido a la pandemia, se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.
12/11/2020 (10:00)	Plano medio	Camilo Luzuriaga	Video llamada por Zoom.	Debido a la pandemia, se	Internet, computadoras con

				realizó la entrevista vía Zoom.	cámara, micrófono y Zoom.
14/11/2020 (20:30)	Plano medio corto	José Antonio De la Cuadra	Video llamada por Zoom.	Debido a la distancia y la pandemia se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.
23/11/2020 (10:00)	Plano medio corto	Lisette Cabrera	Oficina de la entrevistada (INCINE)	Nos dio apertura a la entrevista presencial, por motivos de bioseguridad mantuvo la mascarilla durante la entrevista.	Cámara, trípode, micrófono
23/11/2020 (15:00)	Plano medio corto	César Carrión	Video llamada por Zoom.	Debido a la pandemia, se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.
25/11/2020 (10:00)	Plano medio corto	Verónica García	Video llamada por Zoom.	Debido a la distancia, se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.

25/11/2020 (18:00)	Plano medio corto	Lilia Lemos	Video llamada por Zoom.	Debido a la pandemia, se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.
24/12/2020 (10:00)	Plano medio corto	Julia ortega	Video llamada por Zoom.	Debido a la pandemia, se realizó la entrevista vía Zoom.	Internet, computadoras con cámara, micrófono y Zoom.

Plan de rodaje del producto comunicativo ordenado cronológicamente. **Elaborado por:** Diego Cargua, Alisson Patiño.

Anexo 4: Preguntas para entrevistas

Preguntas de literatura
1. ¿Cómo se formó el grupo de Guayaquil y quiénes eran?
2. ¿Cuáles eran las temáticas más importantes que trataban en sus cuentos?
3. ¿Qué ideología política tenían y esto influenciaba en sus cuentos?
4. ¿Cómo nació su amor por la escritura?
5. ¿Cuál era su motivación para escribir realismo social?
6. ¿Por qué su acercamiento es al pueblo montubio?
7. ¿Cómo nació la idea de La Tigra?
8. ¿Por qué resaltar el poder femenino en esos años?
Preguntas de adaptaciones
9. ¿Cómo es el proceso de adaptación?
10. ¿Qué tan difícil es plasmar el cuento en la película sin que pierda su esencia?
11. ¿El autor participa en el proceso de adaptación?
Preguntas de “La Tigra”
12. ¿Qué significa la tigre?
13. ¿Qué fue para él adaptar la Tigra?
14. ¿Qué le llevó a hacer una película de este libro?
15. ¿Cómo consiguió la autorización para hacer la adaptación del libro?
16. ¿Recibió apoyo de alguna entidad pública o privada?
17. ¿Cómo fue el casting para la interpretación de los personajes?
18. ¿Cuántos días fueron de rodaje?

19. ¿Cómo fue la experiencia de grabar en esa época?
20. ¿Conocía las obras de José de la Cuadra antes de interpretar al personaje?
21. ¿Qué complicaciones tuvo al interpretar al personaje?
22. ¿Cuál fue su estrategia para promocionar la película?
23. ¿Imagino el impacto que generó la película?
24. ¿Qué representó la Tigra para el cine ecuatoriano en esos años?
25. ¿Considera que la película logró reflejar el realismo social que José de la Cuadra transmitía en sus cuentos?
Preguntas de la actualidad
26. ¿Cree que estamos cerca o lejos de tener producciones exitosas en Ecuador?
27. ¿Cuál ha sido el avance del cine ecuatoriano desde 1990 hasta la actualidad?
28. ¿Qué nivel de importancia tiene la literatura en el cine?
29. ¿Cree que el cine ecuatoriano sería más comercial si se adaptara más literatura?
30. ¿Cuál ha sido el avance del cine ecuatoriano desde 1990 hasta la actualidad?
31. ¿Qué tan relacionados están con la literatura ecuatoriana?
32. ¿Entre sus proyectos podría estar la elaboración de la adaptación de literatura ecuatoriana? ¿Cuál sería?

Banco de preguntas para entrevistados del producto comunicativo. **Elaborado por:** Diego Cargua, Alisson Patiño.

Anexo 5: Guion

Esc.	Video y acción	Planos	Audio	Tiempo
1	Introducción del video, inicia con fragmentos de la entrevista de Verónica García, Lissette Cabrera y Camilo Luzuriaga, seguido de una animación en after effects con imágenes de algunos de los entrevistados, tomas de Taina y finalmente la fotografía de La Tigra. Pasa a blanco		Audio original de las tres entrevistas, música de fondo “Running though the forest” – Doug Maxwell	35 s
2	Video en negro Fade in “ <u>Capítulo 1</u> LITERATURA ECUATORIANA El grupo de Guayaquil – José de la Cuadra” fade out		Sin audio	6 s
3	Los primeros entrevistados César Carrión, José Antonio De la Cuadra, Juan Pablo De la	César Carrión y José A. De la Cuadra (Plano medio corto)	Audio original de los entrevistados, música de fondo	2 min 39 seg

<p>cuadra responden a las preguntas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cómo se formó el grupo de Guayaquil y quiénes eran? 2. ¿Cuáles eran las temáticas más importantes que trataban en sus cuentos? 3. ¿Qué ideología política tenían y esto influenciaba en sus cuentos? 4. ¿Cuál era su motivación para escribir realismo social? 5. ¿Por qué su acercamiento es al pueblo montubio? 6. ¿Cómo nació la idea de La Tigra? <p>Mientras se desarrollan las entrevistas, en algunas partes se muestran imágenes sobre el tema.</p> <p>Finaliza con tomas de la película y fade out.</p>	<p>Juan P. De la Cuadra (Plano medio)</p>	<p>“Música estilo tribu” – EU Prod. musical</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------------------	--

4	<p>Video en negro</p> <p>Fade in, “<u>Capítulo 2</u></p> <p>ADAPTACIONES</p> <p>De la palabra a la imagen” fade out</p>		Sin audio	5 s
5	<p>El 2do bloque de entrevistados son: Pocho Álvarez, Paúl Narváez, Franklin Briones, Carl West Camilo Luzuriaga y Julia Ortega, ellos responden a las siguientes preguntas con relación a las adaptaciones cinematográficas:</p> <p>7. ¿Cómo es el proceso de adaptación?</p> <p>8. ¿Qué tan difícil es plasmar el cuento en la película sin que pierda su esencia?</p> <p>9. ¿El autor participa en el proceso de adaptación?</p> <p>Al finalizar se grafica con tomas de la película e imágenes de archivo. Fade out.</p>	<p>Pocho Álvarez (Primer plano)</p> <p>Paúl Narváez y Camilo Luzuriaga (Plano medio)</p> <p>Franklin Briones (Plano americano)</p> <p>Carl West y Julia Ortega (Plano medio corto)</p>	Audio original de las entrevistas, música de fondo “Heart of the jungle” - Alexander Hoff	2 min 12 seg

6	Video en negro Fade in, “ <u>Capítulo 3</u> LA TIGRA Un hito del cine ecuatoriano” fade out		Sin audio	5 s
7	Pequeña introducción sobre como iniciaron el proyecto. Inserta una animación fotográfica con datos sobre el nacionalismo cinematográfico en los años 60’ y 70’	Plano medio	Audio original de las entrevistas, música de fondo “Welcome to the Jungle” – Delirix.	1 min 22 seg
8	Fade in, toma de la película, fade out		Audio original de la película	10 s
9	En este capítulo los entrevistados son: Camilo Luzuriaga, Lissette Cabrera, Lilia Lemos, Diego Falconí, Rossana Iturralde, Verónica García, Pocho Álvarez responden a preguntas sobre la película: 10. ¿Qué le llevó a hacer una película de este libro?	Camilo Luzuriaga y Lissette Cabrera (Plano medio) Rossana Iturralde. Lilia Lemos y Verónica García (Plano medio corto)	Audio original de las entrevistas, música de fondo “Welcome to the Jungle” – Delirix	5 min 43 seg

	<p>11. ¿Cómo consiguió la autorización para hacer la adaptación del libro?</p> <p>12. ¿Cómo fue la experiencia de grabar en esa época?</p> <p>13. ¿Recibió apoyo de alguna entidad pública o privada?</p> <p>14. ¿Cómo fue el casting para la interpretación de los personajes?</p> <p>15. ¿Cuántos días fueron de rodaje?</p>	<p>Pocho Álvarez y Diego Falconí (Primer plano)</p>		
10	Fade in, toma de la película, fade out		Audio original de la película	11 s
11	<p>16. ¿Cuál fue su estrategia para promocionar la película?</p> <p>17. ¿Imaginó el impacto que generó la película?</p> <p>Todo el capítulo está graficado con tomas de la película, imágenes de archivo de Camilo Luzuriaga y tomas del video</p>	<p>Camilo Luzuriaga y Lissette Cabrera (Plano medio)</p> <p>Lilia Lemos (Plano medio corto)</p>	<p>Audio original de las entrevistas, música de fondo “Welcome to the Jungle” – Delirix</p>	3 minutos

	“La Tigra, Cómo se filmó” de Gonzalo Ponce Leiva			
12	Video en negro Fade in “ <u>Capítulo 4</u> EL PROBLEMA ¿Qué sucede con las adaptaciones en la actualidad?” fade out		Sin sonido	5s
13	En el último capítulo los entrevistados son: Camilo Luzuriaga, Paúl Narváez, Jorge Ulloa y Franklin Briones. Ellos responderán a preguntas sobre el cine en el país y dan respuesta a la problemática planteada. 18. ¿Cree que el éxito de taquilla representa la calidad de la película? 19. ¿Cuál ha sido el avance del cine ecuatoriano desde 1990 hasta la actualidad? 20. ¿Cree que el cine ecuatoriano sería más	Camilo Luzuriaga y Paúl Narváez (Plano medio) Franklin Briones (Plano americano) Jorge Ulloa (Plano medio corto)	Audio original de las entrevistas, música de fondo “Welcome to the Jungle” – Delirix.	5 minutos

	<p>comercial si se adaptara más literatura?</p> <p>21. ¿Qué tan relacionados están con la literatura ecuatoriana?</p> <p>22. ¿Entre sus proyectos podría estar la elaboración de la adaptación de literatura ecuatoriana? ¿Cuál sería?</p> <p>23. ¿Qué nivel de importancia tiene la literatura en el cine?</p> <p>En una entrevista se grafica con algunas adaptaciones cinematográficas famosas y después de la última entrevista se escribe, fade in “A lo largo de los años La Tigra ha obtenido reconocimientos nacionales e internacionales. Además, con sus 250 mil espectadores se posicionó por más de 25 años como la película ecuatoriana</p>			
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

	<p>más taquillera de la historia del país.</p> <p>Este récord fue superado en 2019 con el estreno de Dedicada a mi ex de Jorge Ulloa que hizo en total 321 758 espectadores”</p> <p>fade out, fade in, aparecen recortes de revistas, periódicos, fade out.</p>			
14	Créditos		<p>Audio original de algunos entrevistados (material extra), música de fondo “Karaoke “Avientame” – Café Tacuba”</p>	<p>1 min 13 seg</p>

Guion del producto comunicativo. **Elaborado por:** Diego Cargua, Alisson Patiño.